

WERTHER

DRAME LYRIQUE EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX

(d'après GËTHER)

POÈME DE MM.

ÉDOUARD BLAU, PAUL MILLIET ET GEORGES HARTMANN

Musique de M.

J. MASSENET

Représenté pour la première fois, le 16 Février 1892, sur la scène de l'Opéra Impérial de Vienne
(Direction de M. JÄHN)

et pour la première fois à Paris, sur la scène de l'Opéra-Comique, le 16 Janvier 1893
(Direction de M. CARVALHO)

PERSONNAGES

	VIENNE (Opéra Impérial)	PARIS (Opéra-Comique)
WERTHER, 23 ans (<i>1^{er} ténor d'Opéra ou d'Opéra-Comique</i>).	MM. VAN DYCK	MM. IBOS
ALBERT, 25 ans (<i>1^{er} baryton d'Opéra ou d'Opéra-Comique</i>).	NEIDL	BOUVET
LE BAILLI, 50 ans (<i>Baryton ou 2^e basse</i>)	MAYERHOFER	THIERRY
SCHMIDT, ami du Bailli (<i>2^e ténor</i>)	SCHLITTENHELM	BARNOLT
JOHANN, — (<i>Baryton ou 2^e basse</i>)	FÉLIX	ARTUS
BRUHMANN, jeune homme (<i>Coryphée</i>)	STOLL	ELOI
CHARLOTTE, fille du Bailli, 20 ans (<i>Mezzo-soprano ou 1^{re} chanteuse d'Opéra ou d'Opéra-Comique</i>)	M ^{mes} RENARD	M ^{mes} DELNA
SOPHIE, sa sœur, 15 ans (<i>1^{re} soprano d'Opéra-Comique ou 1^{re} dugazon</i>)	FORSTER	LAISNÉ
KATHCHEN, jeune fille (<i>Coryphée</i>)	CARLONA.	DOMINGUE
LES ENFANTS (six), FRITZ, MAX, HANS, KARL, GRETTEL, CLARA (<i>soprani, voix d'enfants</i>).		
UN PETIT PAYSAN, UN DOMESTIQUE, personnages muets.		
FIGURATION : habitants du bourg de Wetzlar, invités, ménétriers.		
(Au dernier tableau, dans la coulisse, CHORISTES FEMMES, avec les voix d'enfants.)		

(La scène se passe aux environs de Francfort, de juillet à décembre 178...)

1^{er} ACTE. — La Maison du Bailli.

2^e ACTE. — Les Tilleuls.

3^e ACTE. — Charlotte et Werther.

4^e ACTE. — { 1^{er} tableau : La Nuit de Noël.
2^e tableau : La Mort de Werther.

TABLE

ACTE I.

LA MAISON DU BAILLI

	Pages
PRÉLUDE	1
LE BAILLI ET LES ENFANTS : Noël! Noël!	5
LE BAILLI, JOHANN, SCHMIDT, SOPHIE, scène : Bravo pour les enfants!	11
WERTHER : Je ne sais si je veille. — O nature pleine de grâce	27-29
— O spectacle idéal d'amour et d'innocence!	47
ALBERT : Quelle prière de reconnaissance et d'amour	58
CLAIR DE LUNE	60
CHARLOTTE, WERTHER : Il faut nous séparer. — Ah! pourvu que je voie ces yeux.	63
— — (Werther) : Mon âme a reconnu votre âme	65
— — (Charlotte) : Vous avez dit vrai! — Si vous l'avez connue	67-70
— — (Werther) : Rêve, extase!	72

ACTE II.

LES TILLEULS

PRÉLUDE	78
JOHANN, SCHMIDT : Vivat Bacchus! semper vivat.	80
CHARLOTTE, ALBERT : Voici trois mois que nous sommes unis.	89
WERTHER : Un autre est son époux! — J'aurais sur ma poitrine pressé la plus divine.	94-96
ALBERT, WERTHER : Mais celle qui devint ma femme. — Vous l'avez dit : mon âme est loyale.	103-105
SOPHIE : Du gai soleil plein de flamme	109
ALBERT : Nous parlions du bonheur.	112
CHARLOTTE, WERTHER : Ah! qu'il est loin, ce jour. — N'est-il donc pas d'autre femme	119-121
WERTHER : Lorsque l'enfant revient d'un voyage	129

ACTE III.

CHARLOTTE ET WERTHER

PRÉLUDE	138
CHARLOTTE : Qui n'aurait dit la place que dans mon cœur.	141
— Ces lettres!... ces lettres!... je les relis sans cesse!	142
SOPHIE, CHARLOTTE : Mais... souffres-tu? — Non, ce n'est rien	151-152
— — (Sophie) : Ah! le rire est béni	154
— — (Charlotte) : Les larmes qu'on ne pleure pas	158
CHARLOTTE : Seigneur Dieu! j'ai suivi ta loi!	164
WERTHER, CHARLOTTE : Oui! c'est moi! — Pourquoi cette parole amère?	169-171
— — (Werther) : Pourquoi me reveiller, ô souffle du printemps?	176
— — Ciel! ai-je compris?	180
— — (Charlotte) : Non, vous ne me verrez plus!	187
WERTHER : Prends le deuil, ô nature!	191
ALBERT, CHARLOTTE : Werther est de retour.	193

ACTE IV.

PREMIER TABLEAU

SYMPHONIE : La Nuit de Noël	198
---------------------------------------	-----

DEUXIÈME TABLEAU

LA MORT DE WERTHER

CHARLOTTE, WERTHER : Non! non! c'est impossible. — Qui parle?	208-209
— — (Charlotte) : Oui... du jour même où tu parus	214
— — (Werther) : Là-bas, au fond du cimetière.	225
LES ENFANTS : Noël! Noël! Jésus vient de naître	228

WERTHER

An Opera in Four Acts

Text
EDOURD BLAU, PAUL MILLIET
and GEORGES HARTMANN

Music
J. MASSENET

PRÉLUDE

Modéré — assez lent. (50 = ♩)

Piano

f *cresc.* *ff*

expressif. *p* *m.g.* *f*

f *ff* *ff*

pp *dim.* *ppp*

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system is marked 'Modéré — assez lent. (50 = ♩)' and 'Piano'. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat major). The music features a complex texture with multiple voices in both hands, including chords and melodic lines. Dynamics range from *f* (forte) to *ff* (fortissimo), with a *cresc.* (crescendo) marking. The second system is marked '*expressif.*' and features a *p* (piano) dynamic. It includes a *m.g.* (mezzo-gioco) marking. The third system is marked '*f*' and '*ff*', showing a more intense and rhythmic section. The fourth system is marked '*pp*', '*dim.*', and '*ppp*', indicating a very soft and decaying conclusion. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

EDWIN F. KALMUS

PUBLISHER OF MUSIC

c/o WARNER BROS. PUBLICATIONS, Miami, FL 33014